

**REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL**

**GIUNTA REGIONALE**



**AUTONOME REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**REGIONALREGIERUNG**

Estratto del verbale della seduta del

28.11.2019

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

255

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del regolamento concernente  
“Modifica del regolamento di esecuzione delle  
leggi regionali 18 febbraio 2005, n. 1 e 25  
luglio 1992, n. 7 approvato con decreto del  
Presidente della Regione 4 giugno 2008, n.  
3/L e s.m.”.

Genehmigung der Verordnung „Änderung der  
mit Dekret des Präsidenten der Region vom  
4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. genehmigten  
Durchführungsverordnung zu den  
Regionalgesetzen vom 18. Februar 2005, Nr.  
1 und vom 25. Juli 1992, Nr. 7“

Arno Kompatscher	Presidente/ Präsident	assente/abwesend
Maurizio Fugatti	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Vice Presidente / Vizepräsidentin	presente/anwesend
Claudio Cia	Assessore / Assessor	assente/abwesend
Giorgio Leonardi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario Generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Presidente Arno  
Kompatscher  
Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e  
competenze ordinamentali  
Ufficio per la Previdenza sociale e per  
l'ordinamento delle APSP

Auf Vorschlag des Präsidenten Arno  
Kompatscher  
Abteilung II – Örtliche Körperschaften,  
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse  
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung  
der ÖBPB



In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 concernente "Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni" e s.m.;

Vista la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e s.m.;

Viste le disposizioni di esecuzione delle suddette LLRR n. 7/1992 e n. 1/2005 contenute nel regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e s.m.;

Considerato in particolare che l'art. 1 della citata LR n. 1/2005 prevede l'erogazione di un contributo a favore di coloro che effettuano versamenti volontari all'INPS (versamenti obbligatori nel caso di lavoratori/trici autonomi/e o liberi/e professionisti/e) o in una forma di previdenza complementare, per la copertura previdenziale di periodi dedicati alla cura e all'educazione dei propri figli;

Considerato altresì che il suddetto contributo spetta anche nel caso di svolgimento dell'attività lavorativa a tempo parziale (con orario di lavoro fino al 70% di quello previsto per il tempo pieno) ai fini dell'integrazione dei versamenti previdenziali dovuti, fino alla concorrenza del 100% di quelli previsti per il tempo pieno;

Visto l'art. 2 comma 1-*bis* del citato regolamento che prevede che nel caso in cui i suddetti contributi previsti dall'art. 1 della LR n. 1/2005 vengano richiesti a sostegno della previdenza complementare i contributi stessi vengono versati direttamente dalla Provincia autonoma territorialmente competente alla forma pensionistica complementare

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 „Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 „Familienpaket und Sozialvorsorge“ i.d.g.F.;

Aufgrund der Bestimmungen der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zu den RG Nr. 7/1992 und Nr. 1/2005;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Art. 1 des genannten RG Nr. 1/2005 die Entrichtung eines Beitrags für jene Personen vorsieht, die freiwillige Beiträge beim NISF/INPS (Pflichtbeiträge für selbständig Erwerbstätige oder freiberuflich Tätige) bzw. bei einer Zusatzrentenform für die Zeiträume, in denen sie sich der Betreuung und Erziehung ihrer Kinder widmen, einzahlen;

In Anbetracht der Tatsache außerdem, dass genannter Beitrag auch bei Teilzeitbeschäftigung (bis zu 70 % der Vollzeitbeschäftigung) zusteht, um die geschuldeten Vorsorgebeiträge bis zur Erreichung von 100 % der für die Vollzeitbeschäftigung vorgesehenen Beitragszahlung zu ergänzen;

Aufgrund des Art. 2 Abs. 1-*bis* der genannten Durchführungsverordnung, in dem vorgesehen ist, dass bei Beantragung der Beiträge laut Art. 1 des RG Nr. 1/2005 zur Unterstützung der Zusatzvorsorge dieselben von der gebietsmäßig zuständigen Provinz direkt in die durch das gesetzvertretende Dekret vom 5. Dezember 2005, Nr. 252



disciplinata dal decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252 e s.m. cui risulta iscritto/a il/la beneficiario/a;

Preso atto che a seguito di rinvii operati dalle singole norme di riferimento tale procedura riguarda anche gli analoghi contributi previsti dall'art. 2 della citata LR n. 1/2005 e s.m. destinati alla copertura previdenziale di periodi dedicati all'assistenza di familiari non autosufficienti e il contributo di cui all'art. 6-ter della LR n. 7/1992 e s.m. integrativo dei versamenti effettuati in una forma di previdenza complementare a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni, nonché dei loro familiari coadiuvanti, che si trovano in condizioni particolarmente sfavorite secondo i criteri stabiliti da ciascuna Provincia autonoma;

Preso atto che il versamento dei suddetti contributi regionali nelle forme pensionistiche complementari diverse dai fondi pensione convenzionati con Pensplan Centrum S.p.A., società istituita ai sensi dell'articolo 3 comma 2 della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m., risulta difficoltoso per le due agenzie provinciali (ASSE e APAPI) chiamate a gestire sotto il profilo amministrativo gli interventi regionali in argomento, in quanto non è sempre agevole individuare l'IBAN della posizione pensionistica individuale del soggetto interessato;

Tenuto conto che Pensplan Centrum S.p.A. è una società in house della Regione e delle due Province autonome specializzata in materia di previdenza complementare;

Considerato che con nota di data 1° agosto 2019 l'ASSE ha richiesto ufficialmente a Pensplan Centrum S.p.A. la collaborazione a supporto dell'agenzia stessa nell'attività di versamento dei contributi regionali sulle singole posizioni individuali delle forme pensionistiche complementari e che tale collaborazione è voluta anche da APAPI;

Tenuto conto della decisione del Comitato di coordinamento previsto dall'art. 3 del Patto

geregelt Zusatzrentenform eingezahlt werden, bei der die empfangsberechtigte Person versichert ist;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass dieses Verfahren infolge der in den einzelnen Bezugsbestimmungen enthaltenen Verweise analog auch die Beiträge laut Art. 2 des genannten RG Nr. 1/2005 i.d.g.F. zur rentenmäßigen Absicherung der Pflegezeiten sowie den Ergänzungsbeitrag laut Art. 6-ter des RG Nr. 7/1992 i.d.g.F. auf die Einzahlungen in eine Zusatzrentenform zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter sowie ihrer mithelfenden Familienangehörigen, die – gemäß den von der jeweiligen Autonomen Provinz festgelegten Kriterien – in besonders ungünstig gelegenen Betrieben tätig sind, betrifft;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Einzahlung genannter regionaler Beiträge in anderen Zusatzrentenformen als die mit der im Sinne des Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. errichteten Gesellschaft Pensplan Centrum AG vertragsgebundenen Rentenfonds sich für die beiden mit der Verwaltung der regionalen Maßnahmen beauftragten Landesagenturen (ASWE und APAPI) als schwierig erweist, da der IBAN-Code der individuellen Rentenposition der betreffenden Person nicht immer leicht feststellbar ist;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass Pensplan Centrum AG eine in Sachen Zusatzrente spezialisierte In-House-Gesellschaft der Region und der beiden Autonomen Provinzen ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass ASWE mit Schreiben vom 1. August 2019 Pensplan Centrum AG offiziell um Unterstützung der Agentur bei der Einzahlung der regionalen Beiträge in die einzelnen individuellen Zusatzrentenpositionen ersucht hat und dass diese Zusammenarbeit auch von der Agentur APAPI angestrebt wird;

In Anbetracht der Tatsache, dass das Koordinierungskomitee laut Art. 3 der gesellschafts-



parasociale concernente la partecipazione nella società Pensplan Centrum S.p.A., che nella seduta di data 18 settembre u.s. ha concordato di affidare la suddetta attività di versamento dei contributi in argomento nelle forme pensionistiche complementari a Pensplan Centrum con oneri a carico della società;

Ritenuto quindi di modificare a tal fine il regolamento di esecuzione in argomento approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 2008 prevedendo espressamente tale attività in capo alla suddetta società;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

### **delibera**

1) di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, il regolamento concernente “Modifica del regolamento di esecuzione delle leggi regionali 18 febbraio 2005, n. 1 e 25 luglio 1992, n. 7 approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e s.m.” nel testo allegato composto di un articolo;

2) di dare atto che il presente regolamento viene emanato con decreto del Presidente della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'art. 29 e ss. Del D.Lgs 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971, n. 1199.

rechtlichen Nebenvereinbarung betreffend die Beteiligung an der Gesellschaft Pensplan Centrum AG in der Sitzung vom 18. September 2019 beschlossen hat, Pensplan Centrum mit der Überweisung der genannten Beiträge in die Zusatzrentenformen – mit Kosten zu Lasten der Gesellschaft – zu beauftragen;

Nach Dafürhalten demnach, diesbezüglich die mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2008 genehmigte Durchführungsverordnung zu ändern, indem genannte Gesellschaft ausdrücklich mit dieser Tätigkeit beauftragt wird

### **beschließt die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. aus den eingangs erwähnten Gründen die Verordnung „Änderung der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zu den Regionalgesetzen vom 18. Februar 2005, Nr. 1 und vom 25. Juli 1992, Nr. 7“ im beiliegenden aus einem Artikel bestehenden Wortlaut zu genehmigen;

2. zu bestätigen, dass diese Verordnung mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen wird und am fünfzehnten Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.



Letto, confermato e sottoscritto.

**IL VICE PRESIDENTE SOSTITUTO  
DEL PRESIDENTE**

**DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER  
DES PRÄSIDENTEN**

**Maurizio Fugatti**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

**IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**DER GENERALSEKRETÄR  
DER REGIONALREGIERUNG**

**Michael Mayr**

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).



MODIFICA DEL REGOLAMENTO DI  
ESECUZIONE DELLE LEGGI REGIONALI 18  
FEBBRAIO 2005, N. 1 E 25 LUGLIO 1992, N.  
7 APPROVATO CON DECRETO DEL  
PRESIDENTE DELLA REGIONE 4 GIUGNO  
2008, N. 3/L E S.M.

*Art. 1*

*(Modifica dell'articolo 2 del decreto del  
Presidente della Regione 4 giugno 2008, n.  
3/L e s.m.)*

1. All'articolo 2 del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e s.m. il comma 1-*bis* è sostituito dal seguente:

“1-*bis* Nel caso in cui i contributi previsti dall'articolo 1 della LR 1/2005 vengano richiesti a sostegno della previdenza complementare i contributi stessi vengono calcolati proporzionalmente al numero di settimane o mesi interi relativi ai periodi di cui all'articolo 1 comma 5 o di svolgimento dell'attività lavorativa a tempo parziale e trasferiti, da parte della Provincia autonoma territorialmente competente, alla società Pensplan Centrum S.p.A., istituita ai sensi dell'articolo 3 comma 2 della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m. (di seguito PPC), previa verifica della sussistenza delle condizioni di cui ai commi 1-*quater* e 1-*quinqües*. PPC provvede a sua volta a versarli direttamente sulla posizione individuale della forma pensionistica complementare cui risulta iscritto/a il/la beneficiario/a. Con apposita convenzione tra ciascuna delle due Province autonome e PPC sono stabiliti i rapporti e gli obblighi reciproci, nonché quant'altro si renda necessario per l'esplicazione dell'attività oggetto di convenzione. Qualora al momento dell'erogazione non risulti più alcuna posizione di previdenza complementare a seguito di pensionamento o riscatto totale le somme spettanti sono versate direttamente dalla Provincia autonoma territorialmente competente all'interessato/a; in caso di decesso la Provincia provvede a versare le somme spettanti direttamente agli eredi. Trovano applicazione le disposizioni seguenti in quanto compatibili.”.

ÄNDERUNG DER MIT DEKRET DES  
PRÄSIDENTEN DER REGION VOM 4. JUNI  
2008, NR. 3/L I.D.G.F. GENEHMIGTEN  
DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZU DEN  
REGIONALGESETZEN VOM 18. FEBRUAR  
2005, NR. 1 UND VOM 25. JULI 1992, NR. 7

*Art. 1*

*(Änderung des Art. 2 des Dekretes des  
Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr.  
3/L i.d.g.F.)*

(1) Im Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. wird der Abs. 1-*bis* durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(1-*bis*) Bei Beantragung der Beiträge laut Art. 1 des RG Nr. 1/2005 zur Unterstützung der Zusatzvorsorge werden dieselben proportional zur Anzahl der ganzen Wochen oder Monate in Bezug auf die Zeiträume laut Art. 1 Abs. 5 oder auf die Zeiträume der Ausübung von Teilzeitarbeit berechnet und – nach vorheriger Feststellung der Voraussetzungen laut Abs. 1-*quater* und 1-*quinqües* – von der gebietsmäßig zuständigen Provinz an die im Sinne des Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. errichtete Gesellschaft Pensplan Centrum AG (in der Folge PPC) überwiesen. PPC zahlt die Beiträge wiederum direkt in die individuelle Zusatzrentenposition der empfangsberechtigten Person ein. In einer spezifischen Vereinbarung zwischen einer jeden der beiden Autonomen Provinzen und PPC werden die Beziehungen und gegenseitigen Verpflichtungen sowie jede sonstige für die Umsetzung erforderliche Einzelheit geregelt. Wenn zum Zeitpunkt der Entrichtung keine Zusatzrentenposition mehr besteht, weil die betreffende Person in den Ruhestand getreten ist oder die eingezahlten Beiträge vollständig abgelöst hat, werden ihr die zustehenden Beträge von der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz direkt ausgezahlt; bei Ableben zahlt die Provinz die zustehenden Beträge direkt an die Erben aus. Es gelten – sofern vereinbar – die nachstehenden Bestimmungen.“;



2. Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano anche con riguardo alle somme non ancora versate sulla posizione individuale pensionistica del/della beneficiario/a alla data di entrata in vigore del presente decreto, a prescindere dal periodo di riferimento del contributo.

(2) Die Bestimmungen laut Abs. 1 finden – unabhängig vom Bezugszeitraum des Beitrags – auch für die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Dekrets noch nicht auf die individuelle Rentenposition der empfangsberechtigten Person überwiesenen Beträge Anwendung.